

# DECO MAGAZINE

1  
98



TORNOS TECHNOLOGIES IBÉRICA

E



## EDITORIAL

Grâce au concept DECO 2000

3

## TECHNIQUE

Le tourbillonnage  
au service du chirurgien

4

## EDITORIAL

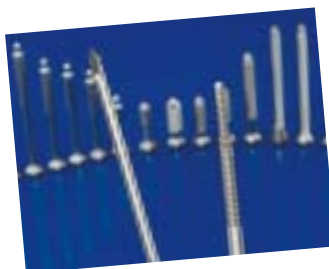
*Marktnähe  
als oberstes Gebot*

15

## TECHNIK

*Gewindewirbeln  
im Dienste der Chirurgie*

16



## INTERVIEW

*Die Gründe eines Erfolgs  
Unterredung bei einem  
englischen Dreharbeit-  
Fachmann*

18

## TRICKS UND KNIFFE

*Konzept der Werkzeug  
korrektur (OFFSET)*

*Von Stéphane Carroza*

20

## INTERVIEW

Les raisons d'une réussite  
Entretien chez un décolleteur  
anglais

6

## ASTUCES

Compensation d'usure  
Par Stéphane Carroza

8

## ACTUEL

Evolution vers la perfection

10

## TECHNIQUE

Rétrospective sur les deux  
dernières années  
Par Anton Menth,  
directeur général

12

## BRÈVES

13

## AKTUELL

*Auf dem Weg zur Perfektion*

22

## TECHNIK

*Die Ausweitung der SIAMS  
«Renouveau  
de TORNOS-BECHLER»*

*Von Anton Menth,  
Generaldirektor*

25

## KURZ UND BÜNDIG

27

## EDITORIAL

The asian market returns to  
TORNOS-BECHLER single  
Spindle machines, thanks to  
the DECO 2000 Range

29



## TIPS

Tool offset concept  
Stéphane Carroza

30

## INTERVIEW

The way to success  
Conversation with an English  
turned parts manufacturer

32

## TECHNICAL

The thread whirling process in  
the hands of surgeon

34

## THE PRESENT

Evolving towards perfection

36

## TECHNICAL

Flashback on both last years  
Anton Meth - C.E.O

38

## NEWS

41



*Tornos Technologies Ibérica,  
cada día más cerca de  
nuestros clientes.*

43

# DECO 2000: UNA REVOLUCIÓN EN EL DECOLETAJE

**Los tornos DECO 2000 de TORNOS-BECHLER han transformado totalmente el mundo del decoletaje y la fabricación de piezas torneadas, aportando unas producciones, una precisión y una rentabilidad hasta ahora desconocidas.**



**E**n los últimos años, la industria del decoletaje y del mecanizado en general ha estado sujeta a profundas transformaciones. Conceptos como SPC, «Just in time», ISO 9000, etc. forman parte de nuestro trabajo de cada día.

Cada vez más, las piezas requieren más precisión, siendo los materiales de las mismas más difíciles de mecanizar, inoxidable, titanio, entre otros.

En el mercado de la máquina-herramienta, existe una amplia oferta de tornos de CNC de cabezal móvil y de cabezal fijo que ofrecen facilidad de preparación, pero que presentan una gran desventaja: LA PRODUCCIÓN.

Efectivamente, todas estas máquinas producían muchísimo menos que los conocidos tornos automáticos de levas.

Después de muchos años de investigación y gracias a la estrecha colaboración con los principales decoletadores de todo el mundo, la

firma TORNOS-BECHLER, fabricante N° 1 mundial de tornos de decoletaje, presentaba hace más de 2 años el torno DECO 2000.

¡Por fin, una máquina que unía las ventajas de los tornos de control numérico en cuanto a precisión y facilidad de preparación y que conservaba la producción de los tornos automáticos de levas, un hecho hasta ahora no alcanzado ni igualado por ningún otro fabricante!

Los tornos DECO 2000, que están a su disposición en capacidades de 7, 10, 20, 25.4 y 32 mm, así como en multihusillo de 32 mm, ofrecen además un atractivo agregado muy importante: SU PRECIO.

Efectivamente, hoy en día, cualquier empresa de decoletaje está confrontada a una reducción drástica de sus precios, consciente de lo cual, la Dirección de TORNOS-BECHLER ha conseguido comercializar los distintos modelos de tornos DECO 2000 a unos precios asequibles que fomentan y facilitan la inversión de las pequeñas y medianas empresas.

Esto es posible gracias a una fabricación en serie y en cadena desde hace dos años de los tornos DECO 2000 en nuestras fábricas de Moutier (Suiza).

Una gestión de la producción adecuada y una fabricación de más de 1.000 máquinas anuales, han hecho posible el milagro de presentar unos PRECIOS SENCILLAMENTE INCREÍBLES, con unas PRESTACIONES MUY SUPERIORES a todo lo conocido hasta ahora y con la garantía y la precisión del N° 1 mundial, el fabricante suizo TORNOS-BECHLER.

Desde hace dos años, estas máquinas están produciendo y produciendo en los talleres de todo el mundo, tanto en grandes empresas como en pequeños decoletadores, los cuales están plenamente

satisfechos y sorprendidos por los resultados.

Más del 70 % de los clientes que nos han pedido una máquina, tienen hoy 3 y más DECO 2000 en sus diferentes capacidades produciendo en sus talleres. Varios clientes tienen más de 20 tornos instalados en su empresa.

TORNOS-BECHLER continúa imparables hacia su objetivo de sustituir progresivamente los más de 40.000 tornos de levas que aún están en servicio en talleres del mundo entero.

Como responsable de TORNOS-BECHLER en España y Director de la filial española del fabricante suizo, el DECO 2000 representa para mí y para mis colaboradores una apasionante experiencia.

Hasta el día de hoy, más de 100 tornos DECO 2000 han sido pedidos por clientes españoles, teniendo algunos de los más importantes 3 y 4 máquinas en funcionamiento y hasta 12 tornos DECO 2000 más, pedidos para ser instalados en 1.998 y 1.999.

Este éxito nos ha permitido crear nuevas estructuras y servicios en Cataluña y en el País Vasco.

En nuestra sede de Granollers, tenemos el placer de ofrecerles más de 1000 m², así como un Servicio Técnico dirigido por el Sr. Ricardo Marquina y el Sr. Silvestre Barrio, que no cesa de crecer para apoyarles en todo lo relacionado a la instalación, la formación y la fabricación de piezas.

Estar cada vez más cerca de nuestros clientes y compartir con ellos los retos y desafíos que nos deparará, si Dios quiere, el siglo XXI, es para mí la prioridad más importante, que seguro permitirá recompensar la fidelidad de los cientos de clientes que han decidido otorgarnos su confianza.

*Isaac Acrich  
Director*

## Tornos Technologies Ibérica, cada día más cerca de nuestros clientes.

**Tornos Technologies Ibérica**, filial del grupo Tornos-Bechler para España y Portugal, tiene como uno de sus objetivos prioritarios la satisfacción del cliente.

Este objetivo no es tarea fácil ya que contamos con un amplio abanico de ellos, desde pequeñas empresas que producen componentes con materiales de última tecnología y grandes requerimientos tanto de precisión como de complejidad en sus formas, como grandes empresas multinacionales que utilizan nuestros productos aquí y en muchas de sus otras plantas en el mundo, pasando por empresas que han confiado en TORNOS-BECHLER desde su creación y que hoy en día son empresas punteras en el sector del decoletaje de precisión, y siguen actualizando su parque de maquinaria con las mejores máquinas del mercado. TORNOS-BECHLER.

Como Director Técnico de Tornos Technologies Ibérica, es para mí un orgullo el comprobar que en muchos de nuestros clientes, al lado del certificado de homologación de la norma ISO 9000, sinónimo de Calidad en nuestros días, aparece una o varias fotografías de la planta donde siempre en lugar privilegiado se pueden apreciar nuestros productos.

Cuando uno de nuestros clientes adquiere un producto Tornos-Bechler tiene perfectamente asumido que éste debe integrarse sin dificultad en su estructura y que está concebido para producir las piezas más complicadas o más simples durante muchos años sin merma de calidad ni productividad.

Para llegar a este fin se debe contar con una gran máquina, pero indudablemente también se debe contar con un personal bien preparado y conocedor de las posibilidades del producto que maneja.

Con la presentación oficial del concepto DECO 2000 el pasado año 1996, el grupo Tornos-Bechler ha marcado un hito en el mundo de las máquinas CNC. Ahora es más fácil producir piezas complicadas y con mecanizados simultáneos, pero para conseguir el máximo aprovechamiento de todas las posibilidades del producto es necesario que la persona o personas que manipulan, programan y producen también avancen profesionalmente. La palabra clave es: FORMACIÓN.

Solo la persona que se siente evolucionar es una persona motivada, a la que le resulta excitante crear nuevos procesos de mecanizado más económicos y productivos y a la que no le asusta la complejidad de ninguna pieza porque está preparado para ello.

En nuestra sede de Granollers (Barcelona), contamos con un amplio equipo de técnicos, todos ellos procedentes de este mundo tan apasionante que es el mecanizado, los cuales están perfectamente preparados para analizar cualquiera de sus necesidades y proponerles una solución viable, rentable y adecuada a sus piezas. No solamente, y esto es muy importante, a nivel teórico sino también capaces de pasar de un dibujo a una pieza terminada sin ningún tipo de problema. Estos mismos técnicos seremos los que le asesoraremos si lo desean antes de la llegada de las máquinas, los que les formaremos antes y después, los que se las instalaremos y los que nos responsabilizaremos de que todo vaya bien.

Disponemos de una sala acondicionada para la formación de su personal, con un ordenador por cada dos personas, lo que asegura un máximo uso del mismo, no

quedando nadie relegado a espectador. Asimismo tenemos un torno DECO 2000 de Diam. 10 mm. 9 ejes y un DECO 2000 Diam. 25.4 mm 10 ejes destinados exclusivamente para formación. Mediante un curso de formación de 40 horas preparamos a sus técnicos en la programación y manipulación de los mismos.

Entre los meses de Diciembre y Enero hemos formado a 18 empresas, varias de las cuales ya nos han solicitado cursos exclusivos, impartidos en nuestras instalaciones, debido al gran aprovechamiento que han hecho sus técnicos.

Intentamos dar una formación de calidad que no solamente sea teórica, sino que también esté basada en experiencias habidas con diferentes piezas y fases de mecanizado. Conservando indiscutiblemente nuestra clara ética profesional que garantiza una total confidencialidad de sus productos y procesos productivos.

Siempre a la escucha de Vds., nuestros clientes, estamos abiertos a todo tipo de sugerencias que incidan en la evolución y mejora tanto en nuestros métodos de formación como en nuestro soporte técnico especializado, estando siempre en nuestro punto de mira la satisfacción del cliente.

Actualmente estamos utilizando Internet para solucionar a distancia pequeños problemas, conectando con Vds. y si es necesario con nuestra central en Moutier (Suiza). También, y por sugerimientos de nuestros clientes, vamos a crear en nuestra página Internet ( ) programas tipo que puedan cargar y les faciliten todavía más la realización de piezas complejas.

Este artículo desea haber expresado claramente y sin ningún tipo de dudas el firme objetivo de nuestra empresa Tornos Technologies Ibérica, en el compromiso de conseguir una evolución cualitativa del sector, en la voluntad de no dejarles nunca desatendidos técnicamente y en continuar en el mismo camino que hemos llevado hasta hoy, es decir que nuestra colaboración no acabe con la instalación de una máquina, sino que Vds. se sientan siempre respaldados por este gran grupo que es TORNOS-BECHLER.

